MARTA KLONOWKSA

available works

lorch+seidel contemporary

Konstanzer Str. 9 | T + 49 (0)30 978 939 35 | info@lorch-seidel.de
D-10707 Berlin | M + 49 (0)176 235 265 65 | www.lorch-seidel.de

AVAILABLE WORKS

N°	Title	Sculpture	Shoes	Print	Executed
01	King-Charles-Spaniel after Johann Friedrich Wegener	1 dog	-	1 print on paper	2019
02	Jeune Femme en Robe à la Polonoise after Pierre-Thomas LeClerc	1 dog	-	1 print on paper	2019
03	Demon after Giotto di Bondone	1 demon	-	2 prints on paper	2018
04	Demoiselle en Polonoise after Claude-Louis Desrais	1 dog	1 pair of shoes	1 print on paper	2014

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

MARTA KLONOWSKA

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper | detail front dog
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework | view 01
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

MARTA KLONOWSKA

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework | view 01 | detail ear
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

MARTA KLONOWSKA

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework | view 01 | detail tail
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

MARTA KLONOWSKA

01

King-Charles-Spaniel
after Johann Friedrich Wegener

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Spaniel sculpture | glass on metal framework | view 02
H x L x W | 55 x 88 x 34 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 58 x 78 cm
Frame | H x W | 83 x 101 cm

MARTA KLONOWSKA

Istota

Solo-Exhibition
2019

Toyama Glass Art Museum
Toyama | Japan

MARTA KLONOWSKA

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

MARTA KLONOWSKA

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper | detail dog
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | view 01
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

MARTA KLONOWSKA

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | view 02
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | view 03
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | detail head
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | detail head
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

MARTA KLONOWSKA

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | detail hind legs
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

MARTA KLONOWSKA

02

Jeune Femme en Robe à la Polonoise
after Pierre-Thomas LeClerc

Ensemble of dog sculpture and print
2019

Poodle sculpture | glass on metal framework | detail tail
H x L x W | 75 x 73 x 35 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 45,4 x 36,8 cm
Frame | H x W | 50 x 41 cm

MARTA KLONOWSKA

Istota

Solo-Exhibition
2019

Toyama Glass Art Museum
Toyama | Japan

MARTA KLONOWSKA

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | view 01
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | view 02
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | detail head
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

MARTA KLONOWSKA

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | detail foot
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | detail hand
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

MARTA KLONOWSKA

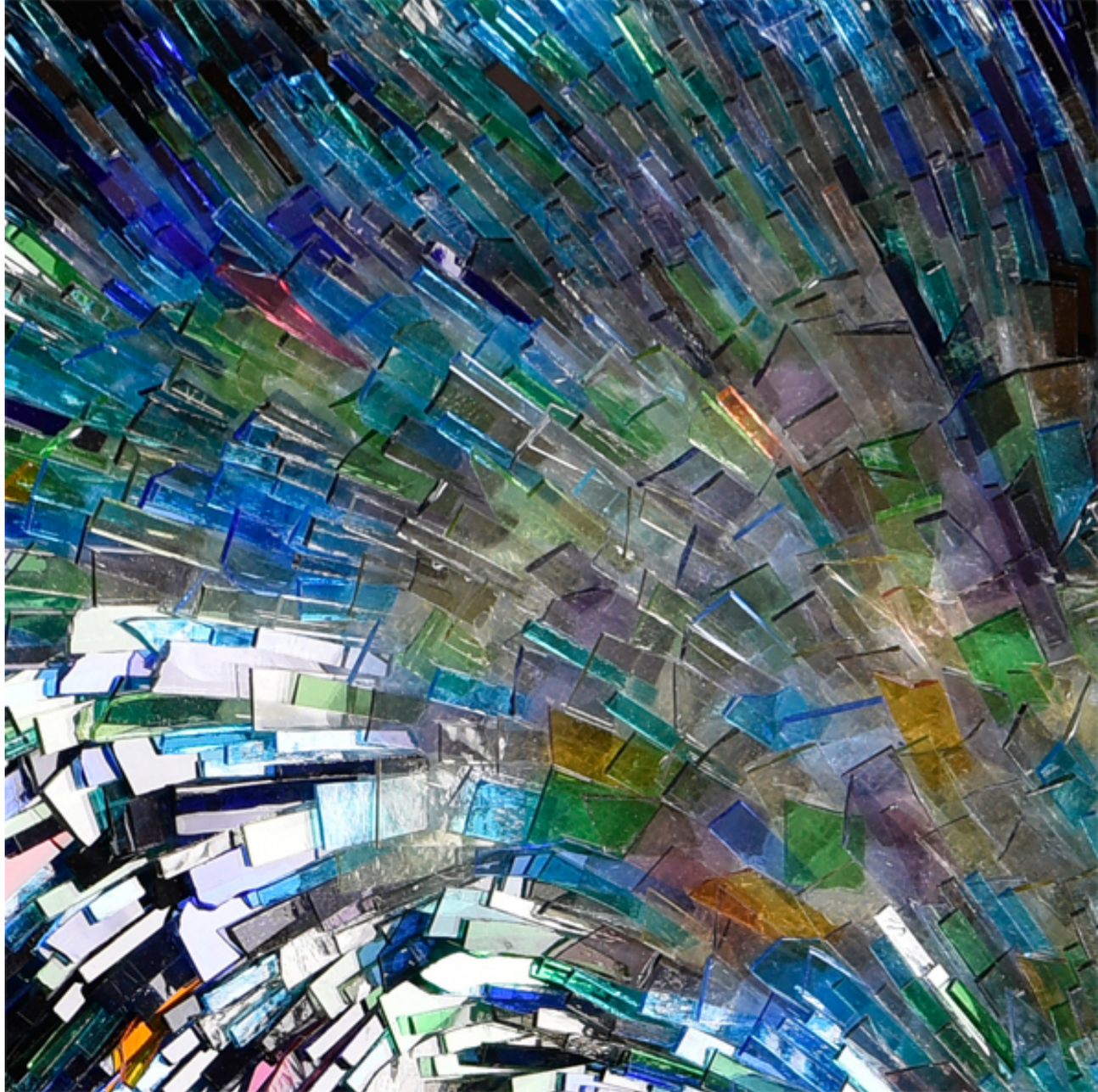
03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | detail wing
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm



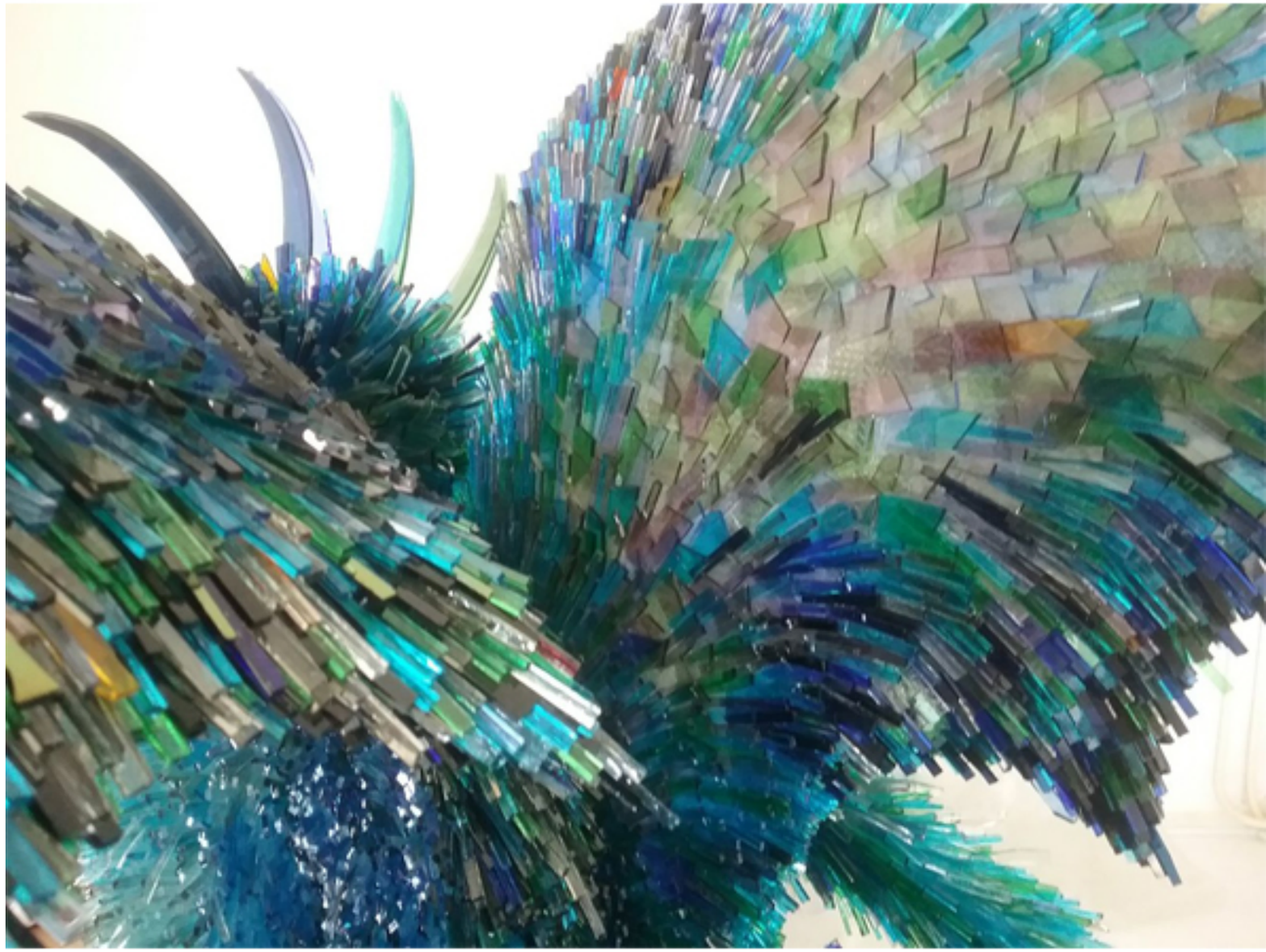
03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | detail back view
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm



03

Demon
after Giotto di Bondone

Ensemble of demon sculpture and prints
2018

Demon sculpture | glass on metal framework | back view
H x L x W | 105 x 120 x 100 cm

Inkjet prints on paper
Print-1 | complete view | frame | H x W | 135 x 125 cm
Print-2 | detail view | frame | H x W | 46,5 x 54 cm

MARTA KLONOWSKA

04

Demoiselle en Polonoise
after Claude-Louis Desrais

Ensemble of dog sculpture, pair of ladies' shoes and print
2014

Lion dog sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 45 x 55 x 30 cm

Pair of ladies' shoes | glass on wire mesh
H x L x W | 15 x 25 x 10 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 37 x 26 cm
Frame | H x W | 61,5 x 49,5 cm

MARTA KLONOWSKA

04

Demoiselle en Polonoise
after Claude-Louis Desrais

Ensemble of dog sculpture, pair of ladies' shoes and print
2014

Lion dog sculpture | glass on metal framework
H x L x W | 45 x 55 x 30 cm

Pair of ladies' shoes | glass on wire mesh
H x L x W | 15 x 25 x 10 cm

Inkjet print on paper
Image | H x W | 37 x 26 cm
Frame | H x W | 61,5 x 49,5 cm

Von 1778-1787 erschien in Paris unter dem Titel *Galerie des Modes et des Costumes Français* eine Reihe von Drucken, die anhand von detaillierten Abbildungen und Beschreibungen die aktuelle Mode vorstellten, so wie sie in der Hauptstadt und am Hof von Versailles getragen wurde. Das von Marta Klonowska ausgewählte Motiv *Demoiselle en Polonoise* zeigt eine junge Dame mit Hund in einer ländlichen Szenerie. Die *Robe à la Polonaise* wurde, den Ideen der Aufklärung folgend, als eine besonders natürliche Art sich zu kleiden betrachtet. Bei der hier gezeigten Version handelt es sich um eine *Polonaise à la Jean-Jacques*, benannt nach Jean-Jacques Rousseau, dessen Forderungen nach zweckmäßiger Kleidung auch in der Mode Eingang fanden: Eine schlichte Polonaise aus grobem Burat-Stoff, ohne Muster und Verzierung, der Mantel extrem reduziert, von einem Band aus gleichem Material eingefasst, ohne erkennbare Raffung, die Ärmel schmucklos und im Stil einer Landfrau nach oben geschoben, der Rock die Knöchel umspielend. Frisur und Kopfputz nicht zu elegant, das Schuhwerk einfach und passend. Eine ideale Garderobe für Spaziergänge und Ausflüge aufs Land.

So wie Landschaft und Kleidung die Idee einer Natürlichkeit suggerieren, so täuscht auch der kleine Löwenhund eine ursprüngliche Wildheit nur vor. Der Hund ist hier ein zur Mode passendes Accessoire, das den Auftritt der jungen Dame wirkungsvoll unterstützt. Tatsächlich aber wurden diese Hunde (dt. *Löwchen*, engl. *Little Lion Dog*, fr. *Petit Chien Lion*) über Jahrhunderte gezüchtet. Ihr Fell bedurfte regelmäßiger und aufwändiger Pflege, um sie so aussehen zu lassen wie kleine männliche Löwen. Hunde dieser Art lassen sich in der Kunstgeschichte bis ins Mittelalter zurückverfolgen. Sie sind auf Wandteppichen, Gemälden, Zeichnungen, Stichen, Holzschnitten sowie in der Bildhauerkunst zu finden. Albrecht Dürer, Lucas Cranach der Ältere, Jan Breughel, Francisco de Goya und Pietro Longhi haben sie in ihren Werken verewigt. Kleine Löwenhunde waren die bevorzugten Gesellschaftshunde des europäischen Adels und es heißt, sie hätten eine starke Persönlichkeit und den Willen im Mittelpunkt zu stehen.

Marta Klonowska betont diesen Aspekt in ihrer Interpretation des Löwenhundes sowohl durch die Wahl der Farbe als auch durch Ausdruck und Haltung, die beide den Fokus ganz auf das Vorführen der prächtigen Aufmachung legen. Gleichzeitig findet sich in der Haltung, besonders des Kopfes, etwas vom kecken Ausdruck und Auftritt der jungen Dame wieder. *HML*

Appearing in Paris in the years 1778-1787 under the title *Galerie des Modes et des Costumes Français* was a series of prints whose detailed images and descriptions presented the latest fashions worn in the capital and the court at Versailles through. *Demoiselle en Polonoise*, the motif chosen by Marta Klonowska, shows a young lady with a dog in a bucolic setting. In keeping with Enlightenment ideals, the *robe à la Polonaise* was regarded as an especially natural style of attire. The version shown in the print is the so-called *Polonaise à la Jean-Jacques*, named after Jean-Jacques Rousseau, whose demand for practical clothing had an impact on the world of fashion: a plain Polonaise from coarse burat fabric, devoid of patterning or decoration, the frock very reduced and trimmed with a band of matching material, without noticeable gathering at the back, the sleeves bare and folded up peasant style, the skirt playing around the ankles. Neither hairstyle nor headdress is excessively elegant, the footwear is suitably plain: a perfect outfit for promenades and excursions to the countryside.

And just as the landscape and attire evoke the idea of naturalness, the little lion dog only feigns a native savagery. This tiny creature functions effectively as a fashion accessory that enhances the young lady's presence. Such dogs were bred (Eng. *Little Lion Dog*, Fr. *Petit Chien Lion*, Ger. *Löwchen*) over a period of centuries. In order to maintain their resemblance to tiny male lions, their fur had to be diligently cared for. In the history of art, such dogs can be traced all the way back to the Middle Ages, and are found on tapestries, paintings, drawings, engravings, and woodcuts as well as in sculpture. Albrecht Dürer, Lucas Cranach the Elder, Jan Breughel, Francisco de Goya, and Pietro Longhi immortalized them in their works. It is said that little lion dogs – which were the favoured canine companions of the European nobility – have strong personalities and demand to be centres of attention.

In her interpretation, Marta Klonowska emphasizes this trait through her choice of colour and through expression and posture, both of which place the focus on the display of the animal's splendid grooming. At the same time, the dog's posture, especially the head, echoes the young lady's pert attitude and appearance. *HML*

" … My motives – which I select from among the accessory figures of animals, often partially hidden, that are found in paintings – allow me to create my own artificial world. The fact that they are animals suggests a charade: they conceal a special charm, a mystery, an intriguing dynamic, or static aesthetic. For us humans, animals are less intelligible than members of our own species. While they may seem playful, these animal objects are for me abstract metaphors designed to express a certain emotion, to generate particular moods; at the same time, they are less transparent than depictions of humans would be. … " *MK*

MARTA KLONOWSKA

Marta Klonowska, born In Warsaw in 1964, studied at the Academies of Fine Arts in Wroclaw (1987-89) and Düsseldorf (1989-97). In 1997, her professor A. R. Penck awarded her the post-graduate degree of *Meisterschülerin*. Marta Klonowska lives in Poland.

Public Collections

· Barbara Achilles Foundation | Hamburg | DE
· Toyama Glass Art Museum | Toyama | JP
· Alexander Tutsek Foundation | Munich | DE
· The Corning Museum of Glass | Corning, NY | USA
· Kunstsammlungen der Veste Coburg | DE
· Glas-Museum Hentrich | museum kunst palast | Düsseldorf | DE
· Glas-Museum Alter Hof Herding | Ernsting Foundation | Coesfeld-Lette | DE
· Musée-Atelier du Verre | Sars-Poteries | FR

Recognitions

2006 · The Bombay Sapphire Prize - Final Exhibition | London
2005 · Jutta-Cuny-Franz Prize | Honorary Diploma | Düsseldorf
2002 · Artist in residence | Akerby Skulpturpark | SE

Publications

2014 · Lady Walking Her Dog | Daisuke Murata | The Window of Arts Magazine | Japan | Nov 2014
2013 · Nature Morte | Michael Petry | Thames & Hudson | London
2011 · Materials Revisited | Museum für Angewandte Kunst Frankfurt | jovis Verlag GmbH
2010 · Walking the dog | Kunsthalle Dominikanerkirche Osnabrück | Rasch Verlag
2009 · Cocker Spaniel and Other Tools for International Understanding | Kunsthalle zu Kiel | DuMont
2008 · Streichelzoo | Helmut Ricke | museum kunst palast | Düsseldorf
2006 · Marta Klonowska | David Revere McFadden | The Urban Glass Art Quarterly | Summer Edition

Solo Exhibitions

2019 · Istota | Toyama Glass Art Museum | Toyama | JP
2015 · Lion Dog Meets Garden Dog | lorch+seidel | Berlin
2013 · Puszek and Friends | lorch+seidel | Berlin
2009 · Geschöpfe (with Sibylle von Preussen) | lorch+seidel | Berlin
· Domestic Animals | The Finnish Glass Museum | Riihimäki | FN
2008 · Streichelzoo | museum kunst palast | Düsseldorf | DE
2005 · Portraits und Tierskizzen | lorch+seidel | Berlin
2003 · dogwalk | lorch+seidel | Berlin
2002 · Akerby Skulpturpark | SE
1997 · Galérie Cité Internationale des Arts de Paris

Group Exhibitions

2016 · Glass Now! | Galerie Handwerk | Munich | DE
· Triennale Européene de la Céramique et du Verre | Anciens Abattoirs | Mons | BE
· Wie es uns gefällt | Herbert Gerisch-Foundation | Neumünster | DE
2015 · Inaugural exhibition | Toyama Glass Art Museum | JP
2012 · European Glass Context | Bornholm Art Museum | DK
· Glasstress NY - New Art from the Venice Bienniales | Museum of Arts & Design New York
· In the Name of Love | Alexander Tutsek-Foundation | Munich
2011 · Materials Revisited | Museum für Angewandte Kunst | Frankfurt/Main | DE
· Glasstress | Palazzo Cavalli Franchetti | Venice | IT
2010 · Walking the dog | Kunsthalle Osnabrück | DE
2009 · Cocker Spaniel and other Tools … | Kunsthalle Kiel | DE
2007 · Audacity in Art | Orlando Museum of Art | USA
2006 · The Bombay Sapphire Prize – Final Selection | The Bombay Sapphire Foundation | London
2004 · Glas im Großformat | Glasmuseum Alter Hof Herding | Coesfeld-Lette | DE

MARTA KLONOWKSA

available works

lorch+seidel contemporary

Konstanzer Str. 9 | T + 49 (0)30 978 939 35 | info@lorch-seidel.de
D-10707 Berlin | M + 49 (0)176 235 265 65 | www.lorch-seidel.de